

**Monograph 1,**

**El Islam y la modernidad: siglo XVIII. José Antonio González Alcantud ed.**

José Antonio González Alcantud, **El islam y el siglo XVIII. Ideólogos y *genius loci* en Francia, Italia y España**

**Abstract:** Islam and its reception in Europe, particularly in Italy, France and Spain, took a turn in the 18th century. The conception of previous centuries that constructed Islam as a biblical heresy and Mohammed as an imposter begins to change, depending mainly on the Protestant and then Enlightened conception, which would grant Mohammedanism the status of religion and its prophet that of social reformer and politician. Faced with this epochal change, each country shows different peculiarities, embodied in the *genius loci*, derived from the ways in which Islam had been traditionally conceptualized: in France through the idea of Turkish despotism, in Italy from the point of view of indifference, in which orders, especially Franciscans and Jesuits, are responsible for addressing the external problem of Islam, and in Spain through the interiority that al-Andalus assumed. Interpretive turn, national story and *genius loci* march in unison.

**Resumen:** El islam y su recepción en Europa, en particular en Italia, Francia y España, da un giro en el siglo XVIII. La concepción de siglos anteriores de constituir el islam una herejía bíblica y de ser Mahoma un impostor comienza a cambiar, en función sobre todo de la concepción protestante y luego ilustrada, que le otorgaría al mahometismo la condición de religión y a su profeta la de reformador social y político. Frente a ese cambio epocal cada país tiene una particularidades, encarnadas en el *genius loci*, derivado de las maneras con las que se ha enfrentado tradicionalmente la islam: Francia a través de la idea del despotismo turco, Italia desde la indiferencia, en la que las órdenes, sobre todo franciscanos y jesuitas, son los encargados de abordar el problema externo del islam, y España a través la interioridad que supuso al-Ándalus. Giro interpretativo, relato nacional y *genius loci* marchan al unísono.

**Keywords:** Islam, 18th century, Voltaire, Rousseau, Franciscans, Jesuits, narrativity, *genius loci*.

**Palabras clave:** Islam, siglo XVIII, Voltaire, Rousseau, franciscanos, jesuitas, relato, *genius loci*.

**Submitted:** 3/2/2019 **Accepted:** 9/4/2019

Luis F. Bernabé Pons, **Percepciones de las diferencias. Islam, moriscos y España en el siglo XVIII**

**Abstract:** During the 18th century, Spain does not follow the same road as the rest of Europe regarding Islam. Apart from the colonization of the East and from a more neutral vision, Spain continues offering a vision regarding the expulsion of the Muslims and a polemical vision of the Prophet's doctrine. Although the introduction of the topic of *moriscos* in the discussions between liberals and conservatives makes the topic not go extinct, in itself it is not a substantial improvement on the knowledge about moriscos or Islam, with the exception of Manuel Traggia. Only a trinitarian missionary, Francisco Ximénez, who spent decades in Algeria and Tunisia in the first half of the 18<sup>th</sup> century assisting Christian captives, offers a different vision, particularly of moriscos, with whose descendants he met in North Africa.

**Resumen:** Durante el siglo XVIII España no sigue el camino que emprende Europa respecto a la visión del islam. Apartada del impulso colonizador de Oriente y de una

visión más neutra del islam, España continúa presentando opiniones acerca de la expulsión de los moriscos y una visión polémica de la doctrina islámica y de su profeta. Aunque la introducción del tema de los moriscos en la polémica entre liberales y conservadores hace que no se apague el tema, esta presencia no supone en sí un avance sustancial en el conocimiento de los moriscos y en el tratamiento del islam, con la excepción parcial de Manuel Traggia. Solamente un misionero trinitario, Francisco Ximénez, que pasará décadas en Argel y Túnez en la primera parte del siglo XVIII asistiendo a los cautivos cristianos, ofrecerá una visión distinta, especialmente de los moriscos, con cuyos descendientes se encontrará en el Norte de África.

**Submitted:** 2/3/2019 **Accepted:** 10/2/2019

Fernando Rodríguez Mediano, **El perfil intelectual de un arabista ilustrado español: José Carbonel y Fogasa**

**Abstract:** This article studies 18<sup>th</sup> century Spanish Arabism through the figure of José Carbonel y Fogasa. Carbonel was a friend of Pedro Rodríguez Campomanes, and shared with him intellectual interests and the same teacher of Arabic, the Maronite priest Miguel Casiri. He was a member of the Royal Academy of History, a teacher in the Academia de Guardias Marinas of Cádiz and a collaborator of Jorge Juan. All of this makes of him a significant representative of Spanish Enlightenment. Besides the concrete achievements of 18<sup>th</sup> century Spanish Arabism, the study of such a figure as Carbonel can be useful to achieve a better understanding of the intellectual and cultural horizon of Spanish orientalism, and its integration in the wider historiographical project of that time.

**Resumen:** Este artículo propone un estudio del arabismo español del s. XVIII a través de la figura de José Carbonel y Fogasa. Carbonel fue amigo y condiscípulo de Pedro Rodríguez Campomanes, con quien aprendió árabe con un mismo maestro, el maronita Miguel Casiri. Miembro de la Real Academia de la Historia y profesor de la Academia de Guardias Marinas de Cádiz, fue también colaborador de Jorge Juan y, en definitiva, un exponente significativo de la cultura ilustrada española. Más allá de los hitos y logros concretos del arabismo español del s. XVIII, la figura de Carbonel puede servir para entender el horizonte intelectual y cultural del orientalismo español de la época, y su integración con el proyecto historiográfico global de la Ilustración.

**Submitted:** 3/3/2019 **Accepted:** 9/26/2019

Emilio González Ferrín, ***Morus operandi*: España con su Islam**

**Abstract:** The History of Spain, perceived as the manifold events that took place within a territorial framework, and not as what was carried out by a single state subject, is usually presented with a lack of polychromy as well as determined by ideological contemporary narratives. The Arab and Islamic cultural component of that History, illustrated here through the *Morus Operandi* pun, comes to complement a needed neutral vision in our approach to the past. By trivializing the terminology itself –e.g. *Morus Operandi*–, we intend to break free the historiology of Spain, always constrained and limited by a certain rancid and grim self-pride.

**Resumen:** La Historia de España, percibida como lo acontecido en un marco territorial, y no como lo realizado por un sujeto estatal, se presenta con una riqueza y policromía ausentes en las narraciones ideológicas, inducidas éstas por un presente comprometido. El componente cultural árabe e islámico de esa historia, ilustrado aquí con el juego de

palabras *morus operandi*, complementa la visión neutral que debería protagonizar nuestro acercamiento al pasado. Al trivializar desde la propia terminología –*morus operandi*– pretendemos desencorsetar la historiología de España, constreñida y limitada siempre por una cierta hidalguía rancia.

**Keywords:** *Morus Operandi* – Al-Andalus – Historiology – Americo Castro – Sanchez-Albornoz – Territorial History of Spain.

**Palabras clave:** *Morus Operandi* – Alándalus – Historiología – Américo Castro – Sánchez-Albornoz – Historia territorial de España.

**Submitted:** 1/29/2019 **Accepted:** 10/1/2019

\*\*\*\*\*

## Monograph 2,

**Promoción y patronato regio. Relaciones Papado-Península Ibérica (siglos XIV-XVI). Paloma Martín-Esperanza Montilla y Esther Tello Hernández eds.**

Albert Cassanyes Roig, **Nombramientos papales, designaciones reales: Nicolás V y la promoción de los allegados de Alfonso el Magnánimo (1447-1455)**

**Abstract:** Although several ecclesiastical positions were designated by the pope, the monarchs aimed to manage the vacant appointments. Alfonso the Magnanimous found in Nicholas V a pope who consented to most of the petitions. With the aid of the cardinals, who were native to his kingdom, the king of the Crown of Aragon gave his collaborators an advantage and rewarded them with a prebend in cathedrals and parish churches.

**Resumen:** A pesar de que el nombramiento de varios cargos eclesiásticos correspondía al papa, los monarcas intentaron hacerse con el control de las provisiones de las vacantes. Alfonso el Magnánimo halló en Nicolás V un papa que accedía a la mayoría de sus demandas. Con la ayuda de los cardenales oriundos de sus reinos, el rey de la Corona de Aragón pudo favorecer a sus allegados y premiarlos con alguna prebenda en seos y parroquias.

**Keywords:** Alfonso the Magnanimous, cardinals, intercession before the pope, Nicholas V, designation of prebends.

**Palabras clave:** Alfonso el Magnánimo, cardenales, intercesión ante el papa, Nicolás V, provisión de prebendas.

**Submitted:** 7/11/2019 **Accepted:** 10/3/2019

María José Cañizares Gómez, **Familia, poder y promoción eclesiástica: el papel de los Corella en el sur de la Corona de Aragón (s. XV)**

**Abstract:** The Corella's family, once established in the most important positions of power in the Crown of Aragon during the 15th century, required to reach an outstanding ecclesiastical status aiming to establish their authority in the territory. Therefore, considering the good relationship between Ximén Pérez de Corella and King Alfonso V, a campaign was developed in order to accomplish the erection of the Diocese of Orihuela and to promote Pere Roiz de Corella as first bishop.

**Resumen:** La familia Corella, una vez asentada en los puestos de poder más importantes de la Corona de Aragón durante el siglo XV, necesitaba alcanzar una destacada posición eclesiástica para asentar su autoridad en el territorio, por lo que aprovechando las buenas

relaciones de Ximén Pérez de Corella con el rey Alfonso V desarrollaron una campaña para llevar a cabo la erección de la diócesis de Orihuela y promocionar a Pere Roiz de Corella como primer obispo de la misma.

**Keywords:** Bishopric, border, ecclesiastical promotion, Orihuela and Crown of Aragon.

**Palabras clave:** Obispado, frontera, promoción eclesiástica, Orihuela y Corona de Aragón.

**Submitted:** 6/11/2019 **Accepted:** 10/4/2019

Néstor Vigil Montes, **Eclesiásticos en la construcción política de una nueva dinastía: los clerici regis de la primera generación de la administración de Juan I de Portugal (1385-1415)**

**Abstract:** The *clerici regis* or ecclesiastics serving the monarch were a milestone in the dynastic change that occurred in the Kingdom of Portugal at the end of the 14th century. Besides, it resulted in the creation of the Avis dynasty. Thanks to a comparative research of the five known careers, our aim is to determine some areas, such as the scope of their importance, the factors of their presence and the reasons for their disappearance in the subsequent decades.

**Resumen:** Los *clerici regis* o eclesiásticos al servicio del monarca fueron un pilar fundamental en el cambio dinástico que tuvo lugar en el Reino de Portugal a fines del siglo XIV y que condujo a la creación de la dinastía Avis. A través de un estudio comparativo de las cinco carreras conocidas, pretendemos determinar aspectos como el alcance de su importancia, los factores de su presencia y las razones de su desaparición en décadas subsiguientes.

**Keywords:** Church, Ecclesiastics, Monarchy, Kingdom of Portugal, Dynastic crisis.

**Palabras clave:** Iglesia, Eclesiásticos, Monarquía, Reino de Portugal, Crisis dinástica.

**Submitted:** 8/8/2019 **Accepted:** 9/3/2019

Diego González Nieto, **Los agentes diplomáticos en la Curia pontificia de Enrique IV, rey de Castilla (1454-1474): perfil socio-profesional**

**Abstract:** In this article we will analyze the socio-professional profile of the diplomatic agents of the Castilian crown in the Papal court during the reign of Henry IV (1454-1474), using the prosopographic method. In order to accomplish this study we have made use of a large selection of political and literary texts and archival documentation.

**Resumen:** En el presente artículo se analizará el perfil socio-profesional de los agentes diplomáticos de la Corona castellana en la Corte pontificia durante el reinado de Enrique IV (1454-1474), empleando para ello el método prosopográfico. Con este fin, hemos hecho uso de una amplia selección de textos políticos y literarios y documentación de archivo.

**Keywords:** Kingdom of Castile; Diplomatic agents; Papal court; Henry IV of Castile; Prosopographical study.

**Palabras clave:** Reino de Castilla; Agentes diplomáticos; Corte pontificia; Enrique IV de Castilla; Estudio prosopográfico.

**Submitted:** 7/23/2019 **Accepted:** 10/20/2019

M.<sup>a</sup> Cristina Hernández Castelló, **La nobleza al servicio de los Reyes Católicos ante el Papado: memoria escrita y visual**

**Abstract:** The Castilian nobles served as ambassadors of the Catholic Monarchs. The presence of these high lineage gentlemen became the reflection of the monarch's luxury and power, a magnificent picture that the kings in the Papal Court had the special interest in promoting. In this paper, our approach is based on the second Conde de Tendilla embassy before Innocent VIII, aiming to further examine the visual and written memoir, which was preserved in the lineage through several existing artworks and documentation.

**Resumen:** Los nobles castellanos actuaron como embajadores de los Reyes Católicos. La presencia de estos caballeros de alta estirpe se convertía en reflejo del lujo y poder de los monarcas, imagen magnificente que tuvieron especial interés en fomentar los reyes en la Corte Papal. En este trabajo abordamos la embajada del II conde de Tendilla ante Inocencio VIII profundizando en la memoria visual y escrita que de la misma se conservó en su linaje, a través de varias obras de arte y de la documentación conservada.

**Keywords:** Catholics Monarchs, Conde de Tendilla, luxury, memoir, lineage.

**Palabras clave:** Reyes católicos, conde de Tendilla, lujo, memoria, linaje.

**Submitted:** 6/9/2019 **Accepted:** 11/1/2019

Gema Rayo Muñoz, **Patronato regio y sistema benefical en el reino de Granada: la definición de un nuevo modelo de Iglesia (1501-1526)**

**Abstract:** This article examines the distribution of the benefical systems in the parish churches of the kingdom of Granada since their respective foundations until the Congregation of the Royal Chapel (Congregación de la Capilla Real) in 1526. This paper approaches, for the first time, the implementation and development of the benefical structure throughout the kingdom of Granada, by contrasting the content of the parish erections of the four dioceses with their manifestation. Consequently, the analysis will be firstly based on the background and social status of the first parish beneficiaries that arrived in the kingdom before the conversions and the subsequent development of the system; secondly, it will be analysed the vacancy of certain benefits; then, the arguments caused by these benefits; the significant increase of benefits in some parishes; and, finally, the existence of clerics with salaries below the target.

**Resumen:** Este artículo estudia la articulación del sistema benefical de las parroquias del reino de Granada desde el momento de su fundación hasta la celebración de la Congregación de la Capilla Real en 1526. Aborda por primera vez la implantación y evolución de la estructura benefical para todo el conjunto del reino de Granada, contrastando lo contenido en las erecciones parroquiales de sus cuatro diócesis con la materialización de las mismas. De este modo, analiza el perfil de los primeros beneficiados parroquiales que llegaron al reino tras las conversiones y el ulterior desarrollo de todo el sistema: la vacancia de determinados beneficios, las disputadas desatadas en otros por su posesión, su aumento en algunas parroquias y la presencia de clérigos con salarios por debajo de lo establecido.

**Keywords:** Patronato real, kingdom of Granada, taxation, clergy, parishes.

**Palabras clave:** Patronato Real, reino de Granada, fiscalidad, clero, parroquias.

**Submitted:** 7/15/2019 **Accepted:** 11/3/2019

Juan A. Prieto Sayagués, **La Santa Sede y los monasterios castellanos en la Baja Edad Media. Intervenciones y respuestas**

**Abstract:** This paper analyses the different types of contributions implemented by the popes in the Castilian monasteries during the Late Middle Ages, as well as the answers of the king and other classes. Furthermore, it examines the role played by the popes in foundations and refoundations, the calls of economic contributions to the monasteries, the operation of their delegates of justice, the influence of the Western Schism in the religious orders and the interference in the life of the communities through the pontifical reserves and the appointment of commendatory abbots.

**Resumen:** Se analizan las intervenciones de diverso género que llevaron a cabo los papas en los cenobios castellanos durante la Baja Edad Media y las respuestas del rey y otros estamentos. Se expone el papel del pontífice en las fundaciones y refundaciones, la petición de contribuciones económicas a los monasterios, la actuación de sus delegados judiciales, la influencia del Cisma de Occidente en las órdenes religiosas y la injerencia en la vida de las comunidades mediante las reservas pontificias y el nombramiento de abades comendatarios.

**Keywords:** Holy See, monasteries, monarchy, pontifical interference, Western Schism.

**Palabras clave:** Santa Sede, monasterios, monarquía, injerencias pontificias, Cisma de Occidente.

**Submitted:** 7/21/2019 **Accepted:** 10/23/2019

Jordi Morelló Baget, **Política benéfica y fiscal de la monarquía aragonesa durante la etapa de apropiación Trastámara de los derechos de la Cámara Apostólica (1416-1429)**

**Abstract:** The period between 1416, year of the subtraction of obedience by Ferdinand I to Pope Benedict XIII, and 1429, year of the liquidation of the Schism in the Crown of Aragon and the return to more normal relations with the papacy, is characterized by a high degree of royal interventionism in ecclesiastical affairs, especially thanks to the appropriation of the rights of the Apostolic Chamber. This article reviews the beneficial and fiscal policy deployed by the Aragonese monarchy throughout this period in basis to the instructions given to the commissioners who were responsible for managing those rights and the enactment by Alfonso V the Magnanimous of a series of edicts, also when trying to clear some doubts raised about the Concordat of 1418 with the Hispanic nation and its incidence on the Crown of Aragon.

**Resumen:** El período comprendido entre 1416, año de la sustracción de Fernando I a la obediencia del papa Benedicto XIII, y 1429, año de la liquidación del Cisma en la Corona de Aragón y de la vuelta a la normalización de las relaciones con el papado, se caracteriza por un alto grado de intervencionismo regio en los asuntos eclesiásticos, sobre todo gracias a la apropiación de los derechos de la Cámara Apostólica. En este artículo se pasa revista a la política benéfica y fiscal desplegada por la monarquía aragonesa a lo largo de este período en base a las instrucciones dadas a los comisarios encargados de gestionar aquellos derechos y la promulgación por parte de Alfonso V el Magnánimo de una serie de edictos o pragmáticas, al mismo tiempo que se intentan despejar algunas dudas planteadas en torno al Concordato con la nación hispana de 1418 y su incidencia en la Corona de Aragón.

**Keywords:** Schism, Concordat, Apostolic Chamber, collectorate, ecclesiastical benefices.

**Palabras clave:** Cisma, Concordato, Cámara Apostólica, colectoría, beneficios eclesiásticos.

**Submitted:** 7/18/2019 **Accepted:** 10/3/2019

Pablo Ortego Rico, **Castilla, la Corona de Aragón y el Papado: relaciones financieras en torno a la cruzada y décima durante la guerra de Granada (1484-1492)**

**Abstract:** Funding the conquest of Granada was possible thanks to the concession to the monarchy by the Papacy of economic resources received as bull of crusade indulgence and subsidy/tithe to the ecclesiastical incomes, both in Castile and in the Crown of Aragon. Accordingly, the crusade and tithe accounting between 1484 and 1492 enables to analyse several financial mechanisms of the war, and also certain aspects related to the role of the war in the economic integration events. For instance, capital flows encouraged by the war in a territory that transcended the borders of the kingdoms and the connections established between increasingly wider areas based on the activity developed by Genoese, Castilian and Aragonese agents, whose activity as lenders, intermediaries, suppliers or treasurers/crusade collectors and tithe laid the foundations of the increasingly closer links between credit and finance witnessed in the Hispanic and Euro-Mediterranean framework.

**Resumen:** La financiación de la conquista de Granada fue posible gracias a la concesión a la monarquía por parte del Papado de recursos económicos percibidos en forma de bula de indulgencia de cruzada y subsidio/décima sobre las rentas eclesiásticas, tanto en Castilla como en la Corona de Aragón. En este sentido, la contabilidad de la cruzada y décima conservada entre 1484 y 1492 permite analizar algunos de los mecanismos de financiación de la contienda, pero también otros elementos relacionados con el papel desempeñado por la guerra en los fenómenos de integración económica. Por ejemplo, los flujos de capital estimulados por la acción bélica en un espacio que trascendía las fronteras entre reinos, y los nexos establecidos entre territorios cada vez más amplios a partir de la actividad desarrollada por operadores genoveses, castellanos y aragoneses, cuyas actividades como prestamistas, intermediarios, proveedores o tesoreros/colectores de la cruzada y décima, sentaron las bases de los nexos cada vez más estrechos entre crédito y finanzas observados en el contexto hispánico y euromediterráneo.

**Keywords:** Castile, Crown of Aragon, Papacy, Granada war, crusade, Genoese, finance, Francisco Pinelo, Luis de Santángel, Spinola family, 15th century.

**Palabras clave:** Castilla, Corona de Aragón, Papado, guerra de Granada, cruzada, genoveses, finanzas, Francisco Pinelo, Luis de Santángel, familia Spínola, siglo XV.

**Submitted:** 6/1/2019 **Accepted:** 10/5/2019

### Regular Volume

Antonio Marrero Alberto, **Pervivencias culturales mudéjares: el legado hispano en las misiones de California**

**Abstract:** Genuinely Spanish, the Mudéjar is the artistic manifestation with the greatest international projection, because it was the constructive, decorative and covering solution more disseminated in the colonies and territories that belonged to the Spanish empire. The regions that make up the United States and were part of the Spanish crown were not alien to this fact. The vehicle of transmission of these cultural survivals were the missions.

In our article we analyze and study the Mudéjar elements present in the missions of California.

**Resumen:** Genuinamente español, el Mudéjar es la manifestación artística con mayor proyección internacional, pues fue la solución constructiva, decorativa y de cubrición más extendida por las colonias y territorios que pertenecieron al imperio hispano. Las regiones que conforman los Estados Unidos y que pertenecieron a la corona española, no fueron ajenas a este hecho. El vehículo de transmisión de estas pervivencias culturales fueron las misiones. En nuestro artículo estudiamos y analizamos los elementos mudéjares existentes en las misiones conservadas en el estado de California.

**Keywords:** Mudejar, California, missions, architecture, pervivences.

**Palabras clave:** Mudéjar, California, misiones, arquitectura, pervivencias.

**Submitted:** 4/3/2019 **Accepted:** 7/2/2019

Gloria J. Morales Osorio, **Las cosas dulces y la melezina: retos para los lectores de *El Conde Lucanor***

**Abstract:** In this article I will identify the challenges that *El Conde Lucanor*'s paratexts announce to the reader and I will describe the ways in which don Juan Manuel has textualized his audience-reader and himself as author. At first, I will review how the paratexts build, through a rhetoric of the prologue, an idea of author and of implicit reader. Secondly, I will review other reading challenges that potential *El Conde Lucanor* readers have and that are not detailed in the paratexts. This reconstruction of the enunciation place of the author will allow an identification of the narrative and structural strategies used by Don Juan Manuel to emerge as an authorial figure.

**Resumen:** Este artículo revisa los retos que los paratextos de *El Conde Lucanor* le anuncian al lector y describe las formas en que don Juan Manuel ha textualizado a su público lector-oyente y a sí mismo como autor. Primero, se identifica cómo los paratextos construyen ideas de autor y de lector implícito. Después, se señalan otros retos de lectura que tienen los posibles lectores del texto y que no están advertidos en los prólogos. Esta reconstrucción del lugar de enunciación del autor permitirá identificar las estrategias narrativas que usa don Juan Manuel para emerger como autor.

**Keywords:** Paratexts, *El Conde Lucanor*, reader, authorial figure

**Palabras claves:** Paratextos, *El Conde Lucanor*, lector, figura autorial

**Submitted:** 1/2/2019 **Accepted:** 6/3/2019

Erin L. McCoy, **La asignación de culpabilidad en el romance *La caza de Celinos***

**Abstract:** The traditional ballad, "La caza de Celinos," has appeared in diverse iterations that vary with the passage of time and according to the geographical location where the ballad was documented. An analysis of these versions concludes that one of the most significant points of variation is in the assignment and absolution of guilt. This article traces the gradual transformation of this popular ballad and proposes several conclusions about how perceived guilt relates to sex and geography for those who have passed down this ballad from generation to generation.

**Resumen:** Al analizar las múltiples reformulaciones del romance *La caza de Celinos*, se descubre que la asignación y la absolución de culpabilidad son los elementos que se encuentran más en juego conforme se va transformando el romance con el paso del tiempo y en distintas áreas geográficas. Este artículo traza la evolución gradual de esta canción



popular y propone algunas conclusiones sobre cómo la culpabilidad percibida se relaciona con el sexo y la geografía.

**Keywords:** ballads, romances, Spanish poetry, folk art, popular songs

**Palabras clave:** romances, romancero, canciones populares, literatura folclórica, poesía hispana

**Submitted:** 5/2/2019 **Accepted:** 9/3/2019

**Manuel Abeledo, *Ávila 1517-1519, la fundación de un pasado legendario: Lecturas de un concejo***

**Abstract:** This work focuses on the influence of the *Crónica de la población de Ávila*, made by the city council, on three documents: the council's proceedings, and the prologue and the brief appendix called "De la lealtad de los caballeros de Ávila", both added to the text in the 1517 copy ordered by the council. The analysis leads to several conclusions, among them that the documents are evidence of an active historiographical operation carried out by the council to reformulate the mythical past of the city.

**Resumen:** El trabajo rastrea las huellas de la primera lectura de la *Crónica de la población de Ávila*, hecha por el concejo de la ciudad, en tres documentos: las actas del concejo, y el prólogo y el breve apéndice titulado "De la lealtad de los caballeros de Ávila", ambos agregados al texto en la copia de 1517 encargada por el concejo. El análisis conduce a varias conclusiones, pero la principal probablemente sea que los documentos son evidencia para suponer una operación historiográfica activa llevada a cabo por el concejo para refundar el pasado mítico de la ciudad.

**Keywords:** Council, Historiography, Reading, Legendary, Memory

**Palabras clave:** Concejo, Historiografía, Lectura, Legendario, Memoria

**Submitted:** 4/23/2019 **Accepted:** 8/3/2019

**Mireia Baldrich, Los relatos de pícaro protagonista y la poética picaresca**

**Abstract:** This article analyzes the transformation that picaresque poetics go through when the protagonist is a rogue. For this purpose four stories that are considered to be examples of the *feminine picaresque* will be examined: *La Pícaro Justina* (1605), attributed to López de Úbeda; *La hija de Celestina*, by Salas Barbadillo (1612); *Teresa De Manzanares* (1632) and *La Garduña de Sevilla* (1642) both by Castillo Solórzano. This approach allows us to see how the epigone authors who write about the feminine perceive the genre, what they adopt and reject from it, and whether they follow the picaresque paradigm in its most essential features.

**Resumen:** Este artículo analiza la transformación que experimenta la poética picaresca cuando su protagonista es una pícaro. Para ello, se examinan cuatro narraciones consideradas exponentes de la picaresca femenina: *La pícaro Justina* (1605), atribuida a López de Úbeda; *La hija de Celestina*, de Salas Barbadillo (1612); *Teresa de Manzanares* (1632) y *La garduña de Sevilla* (1642) ambas de Castillo Solórzano. Este enfoque permite ver cómo los escritores epígonos de la modalidad femenina conciben la preceptiva, qué adoptan y qué rechazan de ella, y si acatan el paradigma picaresco en sus rasgos más esenciales.

**Keywords:** picaresque novel, *female picaresque*, rogues, 17th century, innovations

**Palabras clave:** novela picaresca, *picaresca femenina*, pícaras, s. XVII, innovaciones

**Submitted:** 4/26/2019 **Accepted:** 9/1/2019

Jesús Fernando Cáceda Teresa, **Juan del Enzina y la *Carajicomedia*. La otra cara – oscura- de la Edad Media, 333-364**

**Abstract:** In this study I attribute the authorship of *Carajicomedia* to the writer Juan del Enzina. To this end, I provide various proofs of a biographical, linguistic and literary nature. I put in relation the work with many other works of Juan del Enzina. And I seek the cause of his writing: his literary revenge against the bishop of Malaga and also against King Fernando el Católico. Moreover, this work marks the end of his career as a writer.

**Resumen:** En este estudio atribuyo la autoría de la *Carajicomedia* al escritor Juan del Enzina. Para ello, aporto diversas pruebas de carácter biográfico, lingüístico y literario. Pongo en relación la obra con otras muchas obras de Juan del Enzina. Y busco la causa de su escritura: su venganza literaria contra el obispo de Málaga y también contra el rey Fernando el Católico. Además, esta obra supone el final de su trayectoria como escritor.

**Keywords:** *Carajicomedia*, Juan del Enzina, Málaga, Fernando el Católico, bishop Diego Ramírez de Villaescusa de Haro

**Palabras clave:** *Carajicomedia*, Juan del Enzina, Málaga, Fernando el Católico, obispo Diego Ramírez de Villaescusa de Haro

**Submitted:** 3/23/2019 **Accepted:** 7/14/2019

Maximiliano Soler Bistué, **“A mí me sé conocer”:** autoconocimiento, deseo y subjetividad femenina en la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*

**Abstract:** The paper describes and analyzes the transformation of Melibea and Areúsa and the deep process of learning and self-knowledge that throughout the work will allow them to reach (even fleetingly) their object of desire and achieve a relative degree of emancipation. Both resort on different occasions to the same statement, “desde que a mí se me conocer”, which links their perception of the events, their own personal history and roles firmly assigned to women in a pre-modern patriarchal society.

**Resumen:** El trabajo presenta describe y analiza la transformación de Melibea y Areúsa y el profundo proceso de aprendizaje y autoconocimiento que a lo largo de la obra les permitirá alcanzar (aunque sea fugazmente) su objeto de deseo y alcanzar un relativo grado de emancipación. Ambas recurren en distintas oportunidades a un mismo enunciado, “desde que a mí se me conocer”, que vincula su percepción de los sucesos, su propia historia personal y roles firmemente asignados a la mujer en una sociedad patriarcal pre Moderna.

**Keywords:** Gender Studies – Feminism – Late Middle Ages – Subjectivity – Celestina

**Palabras clave:** Estudios de género – Feminismo – Edad Media – Subjetividad – Celestina

**Submitted:** 5/2/2019 **Accepted:** 9/23/2019

Donatella Gagliardi, **“De aristócratas, ahorcados, hechiceras y clérigos salvajes: Nápoles en dos novelas de doña María de Zayas”**

**Abstract:** This paper analyzes the two short novels of *Honesto y entretenido sarao* that are set in Naples, highlighting how intimately María de Zayas knew the viceregal capital.

## Abstracts

The mentions she made in both texts of the aristocratic élite, of some toponyms, and of holy and profane habits and places leave little doubt about her stay(s) in the city.

**Resumen:** Se analizan las dos novelas de ambientación napolitana del *Honesto y entretenido sarao*, poniendo de relieve el profundo conocimiento de la capital virreinal que doña María de Zayas lució en ambos textos. Sus referencias a la élite aristocrática, a ciertos topónimos, a costumbres y lugares sagrados y profanos dejan pocas dudas acerca de su(s) estancia(s) en la ciudad.

**Keywords:** María de Zayas, Neapolitan set, *La fuerza del amor*, *El traidor contra su sangre*.

**Palabras clave:** María de Zayas, ambientación napolitana, *La fuerza del amor*, *El traidor contra su sangre*.

**Submitted:** 9/2/2019 **Accepted:** 11/3/2019

### Michael Gordon, **Innovating on Adultery: Cervantes' Camila and the Wives of Day 7 in *Il Decameron***

**Abstract:** Although Boccaccio and Cervantes are rightfully bound by their excellence in storytelling in the *novella* genre, adultery as a connection between their works has curiously not yet been sufficiently investigated. The words and actions of unfaithful wives Peronella, Monna Ghita, and Lidia on day 7 in *Il Decameron*, a day in which trickery of husbands (carried out either for love or self-preservation) is the theme, provide a template for Camila in *El curioso impertinente*. These married women assert themselves as protagonists in their respective stories, and all three successfully continue their extramarital affairs while simultaneously maintaining the public façade of marital honor. Innovating on their adulterous schemes, Camila also establishes a happy ending between herself, husband, and lover, yet hers is ephemeral, due to circumstances beyond her control.

**Resumen:** Se suele asociar a Boccaccio y Cervantes por su éxito incomparable en el género de la novela, pero un elemento que refuerza aún más ese vínculo, y uno que sorprendentemente no ha recibido la atención crítica que merece, es el protagonismo de la mujer en cometer adulterio. De hecho, el séptimo día en *Il Decameron* trata de mujeres que engañan a sus maridos (por cuestiones de amor o mera supervivencia). Más específicamente, Peronella, Monna Ghita y Lidia se convierten en protagonistas de distintos cuentos ese día al utilizar su ingenio para continuar sus relaciones extramatrimoniales mientras hacen ver, de cara al público, que respetan el voto del matrimonio. Inadvertidamente, esas mujeres sirvieron de modelo literario para Camila, la esposa adúltera en *El curioso impertinente*. Camila también depende de su inteligencia, sobre todo en la segunda mitad de la novela intercalada, e imita el comportamiento de esas tres mujeres, pero la notable diferencia en su situación estriba en que, finalmente, fracasará en su intento por circunstancias fuera de su control.

**Keywords:** Adultery, wives, *Il Decameron*, Camila, *El curioso impertinente*, *novella*

**Palabras clave:** adulterio, mujeres, *Il Decameron*, Camila, *El curioso impertinente*, novela

**Submitted:** 9/3/2019 **Accepted:** 10/29/2019

## Notes

Daria Castaldo, “**Cual rara Fénix...». Chiavi barocche per il mito dell’*única avis* tra metamorfosi e rigenerazione**

**Abstract:** This article focuses on the motif of the phoenix bird in Spanish Baroque poetry and its particular meaning of regeneration. Particular attention is paid to its utilization in *a lo divino* (in a sacred manner) poetry by Juan de Jáuregui in his *Rimas sacras*, in a poem entitled “Del año escoge la sazón templada”.

**Keywords:** Juan de Jáuregui, Phoenix Bird, “Del año escoge la sazón templada”

**Riassunto:** L'articolo è incentrato sulla presenza del mito della fenice nella poesia barocca spagnola e nello specifico su una sua precisa modalità d'impiego, ovvero la 'comparatio' con il volo della fenice e la sua corte alata per designare percorsi di rigenerazione. Attenzione particolare è dedicata alla 'vuelta a lo divino' che di questa modalità realizzò il poeta Juan de Jáuregui nelle sue "Rimas sacras", precisamente nella canción "Del año escoge la sazón templada".

**Parole Chiave:** Juan de Jáuregui, L’Ave Fenice, “Del año escoge la sazón templada”.

**Submitted:** 11/4/2019 **Accepted:** 11/20/2019

Giovanni Borriero, **Il manoscritto trovato a Monfero: sul *neotrobadorismo* di Xosé María Álvarez Blázquez**

**Abstract:** The main purpose of this contribution is to put in relation the *Cancioeiro de Monfero* by Xosé María Álvarez Blázquez – published in 1953 – both with the literary and scientific production of the author and, more generally, with the poetical movement of *neotrobadorismo*. The setting up of a fictitious medieval collection of poems and its publication was intended to restate the historical importance of Galician language in Franco Spain which was *de facto* forced to monolingualism.

**Riassunto:** Il contributo si pone come obiettivo principale quello di porre in relazione il *Cancioeiro de Monfero* di Xosé María Álvarez Blázquez, apparso nel 1953, con la produzione letteraria e scientifica dell’autore e, più in generale, con il movimento poetico del *neotrobadorismo*. L’allestimento di un finto canzoniere medievale e la sua pubblicazione, più che costituire una burla per qualche sprovveduto lettore, intendono ribadire la centralità storica del galego nella Spagna franchista costretta di fatto al monolinguisimo.

**Keywords:** Xosé María Álvarez Blázquez, *Cancioeiro de Monfero* (1953), *Neotrobadorismo*, *Galeguismo*, Galician-Portuguese Medieval lyrics.

**Parole-chiave:** Xosé María Álvarez Blázquez, *Cancioeiro de Monfero* (1953), *Neotrobadorismo*, *Galeguismo*, Lirica medievale galego-portoghese.

**Submitted:** 11/1/2019 **Accepted:** 12/2/2019